

## SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - SUMMARIES

### “Eine kostbare Kette standhafter Revolutionäre”

GERTJAN DESMET

*De Internationale Kommunisten Deutschlands* in Antwerpen en Brussel (1933-1940)

Deze bijdrage situeert zich op het raakvlak van *Exil*-studies en *Kommunismusforschung*. We zoomen immers in op het groepje Duitse trotskisten (*Internationale Kommunisten Deutschlands*, IKD) dat tussen 1933 en 1940 in Antwerpen en Brussel actief was. Ze maakten samen met sympathisanten, lokale kameraden en internationale functionarissen van de trotskistische beweging integraal deel uit van het trotskistische milieu in België. Deze *casestudy* is origineel omdat ze gebaseerd is op bronnenmateriaal gevormd door de protagonisten en hun omgeving zelf. Dit voor België unieke archief werd aangevuld met egodocumenten, maar ook met bronnen gevormd door de Staat. De *from below*-methodologie laat toe om de leefwereld van de emigranten te reconstrueren en te kaderen in de bredere *Exil*-context.

Deze bijdrage focust in het bijzonder op de interactie tussen de diverse elementen van het leven en de activiteit van de Duitse trotskisten. De activiteit van de IKD'ers concentreerde zich vooral op het publiceren van propaganda (tijdschriften en boeken), gecentraliseerd rond de uitgeverij *Éditions De Lee / Dynamo Verlag*. De relatie met de Belgische afdeling was complex en doordrenkt van conflicten, ondanks de verregaande samenwerking op bepaalde terreinen, en de afhankelijkheid van de informele contacten en steun van Belgische kameraden. Het Belgische vreem-

delingenbeleid werd door de IKD'ers – de meesten waren illegalen maar ingebed in het transnationale trotskistische netwerk – niet beschouwd als een primaire, determinerende factor van hun *Exil*. De *'Existenzkampf'*, die constante zoektocht naar onderdak, voedsel en vormen van ontspanning was dat wel. Het doorkruiste en beïnvloedde alle overige aspecten van het leven in ballingschap. Het gevaar uit zowel 'bruine' (Gestapo) als 'rode' (stalinisme) hoek was reëel, maar het was het Belgische politieel-gerechtigd apparaat dat zorgde voor de neutralisering van de actiefste IKD-militanten.

De processen geschetst in dit artikel nodigen uit tot verdere studie van de activiteit, inplanting en leefsituatie van groepen emigranten, gestrand in België tussen 1933 en 1940, en tot comparatief onderzoek met het *Exil* in andere landen..

### “Eine kostbare Kette standhafter Revolutionäre”

GERTJAN DESMET

*L'Internationale Kommunisten Deutschlands* à Anvers et Bruxelles (1933-1940)

Cette contribution se situe à l'interface des *Exil-studies* et du *Kommunismusforschung*. En effet, l'analyse se focalise sur le petit groupe de trotskystes allemands (*Internationale Kommunisten Deutschlands / IKD*) actifs à Bruxelles et Anvers entre 1933 et 1940. Avec leurs sympathisants, des camarades locaux et des militants internationaux du mouvement, ils font partie intégrante du milieu trotskyste belge. Cette étude de cas est originale car elle se base sur des sources provenant des protagonistes et de leur entourage. Cet ensemble archivistique unique

pour la Belgique se complète de documents personnels et de sources officielles. La démarche méthodologique *from below* permet de reconstruire un univers d'immigrés et de le replacer dans le contexte plus large de l'*Exil*.

Cette contribution se focalise essentiellement sur l'interaction entre divers éléments de la vie et des activités des trotskystes allemands. Les activités des membres de l'*IKD* se concentrent pour l'essentiel sur la publication de documents de propagande (revues et livres) sous l'égide des Éditions De Lee/*Dynamo Verlag*. La relation avec la branche belge est complexe et ponctuée de conflits, malgré une coopération intense dans certains domaines et la dépendance des contacts informels et du soutien des camarades belges. La législation nationale relative aux étrangers ne constituait pas, aux yeux des Allemands – en grande partie illégaux mais intégrés dans un réseau trotskyste transnational –, le facteur primaire déterminant de leur *Exil*. En revanche, les *Existenzkämpfe*, cette recherche constante d'hébergement, d'approvisionnements et de formes de détente, l'étaient. Cette dimension traverse et influence tous les autres aspects de la vie en exil. Le danger venant tant des 'bruns' (*Gestapo*) que des 'rouges' (staliniens) est réel, mais c'est l'appareil policier et judiciaire belge qui s'est chargé de la neutralisation des militants de l'*IKD*.

Les processus abordés dans cet article invitent à une étude plus approfondie des activités, de la situation et de la vie des groupes d'immigrés établis en Belgique entre 1933 et 1940, et à une étude comparative avec l'*Exil* dans d'autres pays.

## “Eine kostbare Kette standhafter Revolutionäre”

GERTJAN DESMET

*The Internationale Kommunisten Deutschlands in Antwerp and Brussels (1933-1940)*

Focusing on the small group of German Trotskyists (*Internationale Kommunisten Deutschlands*) who were active in Antwerp and Brussels between 1933 and 1940, this contribution stands at the interface between the *Exil*-studies and the *Kommunismusforschung*. With their supporters, the local comrades and the international officials of the Trotskyist movement, the members of IKD were an integral part of the Belgian Trotskyist milieu. This case study is original in that it is based on source material stemming from the protagonists and their environment. This archive, unique to Belgium, was supplemented with ego documents, but also with documents from the State. The scope *from below* makes it possible to reconstruct the world of the emigrants and to place it in the wider *Exil*-context.

This article is based in particular on the interaction between the various elements of the life and actions of the German Trotskyists. The activities of the IKD members consisted mainly of the publication of propaganda (periodicals and books), centred around the Éditions *De Lee / Dynamo Verlag* publisher. The relation with the Belgian section was complex and steeped in conflicts, in spite of the close collaboration in specific fields, and the dependence on the informal contacts and support of the Belgian comrades. The Belgian aliens policy was not considered a primary, determining factor of their *Exil* by the members of the IKD, who were mostly ille-

gal but embedded in the transnational Trotskyist network. The *'Existenzkampf'* however, the constant search for shelter, food and forms of entertainment, was. It crisscrossed and influenced all other aspects of life in exile. The danger from the 'browns' (*Gestapo*) as well as the 'reds' (Stalinism) was real, but it was the Belgian police and judicial apparatus who neutralized the most militant IKD members

The processes described in this article will hopefully lead to further research on the actions, integration and living conditions of groups of emigrants, stranded in Belgium between 1933 and 1940, and to comparative research with the *Exil* in other countries.